

Publications Sandra Vlasta (March 2020)

Research monograph

Contemporary Migration Literature in German and English: A Comparative Study (peer-reviewed series: Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft, IFAVL). Leiden: Brill/Rodopi, 2016.

Academic books and journals, as editor (selection)

1. *Literarische (Mehr)Sprachreflexionen*. Vienna: Praesens, 2020 (forthcoming) (co-edited with Barbara Siller).
2. *wokommstduher? Inter-, Multi- und Transkulturalität im österreichischen Kontext. Mit (Original-)Beiträgen von Seher Cakir, Mascha Dabic, Dimitré Dinev, Susanne Gregor, Yasmin Hafedh, Ekaterina Heider, Semier Insayif, Dzevad Karahasan, Radek Knapp, Doron Rabinovici, Jula Rabinowich, Ilija Trojanow, Vladimir Vertlib und Thomas Wallerberger*. Vienna: Praesens, 2019 (co-edited with Michaela Bürger-Koftis and Ramona Pellegrino).
3. *Immigrant and Ethnic-Minority Writers since 1945: Fourteen National Contexts in Europe and Beyond* (peer-reviewed series: Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft, IFAVL). Leiden: Brill/Rodopi, 2018 (co-edited with Wiebke Sievers).
4. *Von Brüchen und Versuchen, diese zu überwinden. Literarische Schreibstrategien im Kontext von Migration & Kontinuität und Brüche in den mitteleuropäischen Avantgarden* (peer-reviewed series: Broken Narratives). Vienna: Vienna University Press, 2018 (co-edited with Norbert Bachleitner, Ina Hein, Károly Kokai).
5. *Zurück in die Zukunft – Digitale Medien und historische Buchforschung*, volume of the series Buchforschung. Beiträge zum Buchwesen in Österreich, ed. by Peter R. Frank und Murray G. Hall. Wiesbaden: Harrassowitz, 2016 (co-edited with Julia Danielczyk, Murray Hall, Christine Hermann).
6. *Kultur im Transfer. Komparatistik in der Slowakei*, Frankfurt: Peter Lang, 2016 (co-edited with Róbert Gáfrik, Stephan-Immanuel Teichgräber).
7. *Aussiger Beiträge 8/2014, Begegnungen und Bewegungen: österreichische Literaturen* (co-edited with Anna Babka, Renata Cornejo).
8. *Die Lücke im Sinn. Vergleichende Studien zu Yoko Tawada*. Tübingen: Stauffenburg, 2014 (co-edited with Barbara Agnese, Christine Ivanovic).
9. *Aussiger Beiträge 6/2012, National – postnational – transnational? Neuere Perspektiven auf die deutschsprachige Gegenwartsliteratur aus Mittel- und Osteuropa* (co-edited with Renata Cornejo, Slawomir Piontek).
10. *Polyphonie. Mehrsprachigkeit und literarische Kreativität*. Vienna: Praesens Verlag, 2010 (co-edited with Michaela Bürger-Koftis, Hannes Schweiger).

Publications in internationally peer-reviewed academic journals and peer-reviewed monographs, collective volumes and conference proceedings

1. "Le descrizioni di opere d'arte come critica sociale e formazione d'identità in *Pictures from Italy* (1846) di Charles Dickens e *Italienisches Bilderbuch* (1847) di Fanny Lewald", in: Angelo Pagliardini, Alexandra Vranceanu (eds.): *(De)scrivere Roma nell'Ottocento: alla ricerca del museo delle radici culturali europee*. Vienna: Peter Lang, in print, 89-102.
2. "Literarische Reisen nach Italien", in: *Europäische Geschichte Online (EGO)* www.ieg-ego.eu, edited by the Leibniz-Institut für Europäische Geschichte (IEG); URL: <http://www.ieg-ego.eu/vlastas-2020-de> (published 15.1.2020).
3. "Writing the Nation, Writing the Self: Discourses of Identity in Fanny Lewald's *Italienisches Bilderbuch* and George Sand's *Un hiver à Majorque*", in: Norbert Bachleitner, Achim Hölter, John A. McCarthy (eds.): *Taking Stock – Twenty-Five Years of Comparative Literary Research*. Leiden: Brill | Rodopi, 2020, 270-287.

4. "Traiskirchen and the Language of the Law in Daniel Zipfel's Novel *Eine Handvoll Rosinen* (2015)", in: *Austrian Studies* 26 (2018), 202-213. JSTOR: <https://www.jstor.org/stable/10.5699/austrianstudies.26.issue-2018>
5. „Der Blick von außen? – Transkulturelle Auseinandersetzung mit österreichischer Geschichte in Hamid Sadrs Roman *Der Gedächtnissekretär* (2005)“, in: *Germanistische Mitteilungen* 1/2018, special issue Transkultur (transculture), 39-57.
6. (together with Wiebke Sievers) "New Austria, Old Roots: Writers of Immigrant Origin in Austria", in: Wiebke Sievers, Sandra Vlasta (eds.): *Immigrant and Ethnic-Minority Writers since 1945: Fourteen National Contexts in Europe and Beyond*. Leiden: Brill/Rodopi, 2018, 43-76.
7. (together with Wiebke Sievers) "From the Exclusion of Individual Authors to the Transnationalisation of the Literary Field: Immigrant and Ethnic-Minority Writing in Germany", in: Wiebke Sievers, Sandra Vlasta (eds.): *Immigrant and Ethnic-Minority Writers since 1945: Fourteen National Contexts in Europe and Beyond*. Leiden: Brill/Rodopi, 2018, 219-258.
8. (together with Dave Gunning) "From Commonwealth Literature to Black and Asian British Writers: The Long History of Migration and Literature in the United Kingdom", in: Wiebke Sievers, Sandra Vlasta (eds.): *Immigrant and Ethnic-Minority Writers since 1945: Fourteen National Contexts in Europe and Beyond*. Leiden: Brill/Rodopi, 2018, 429-462.
9. "Literature, Migration and the Transnationalisation of Literary Fields – Austria and Great Britain", in: *900 Transnazionale*, volume 2, no. 1 (2018) <http://ojs.uniroma1.it/index.php/900Transnazionale/article/view/14028/pdf>, 1-12.
10. "Brüche erzählen – exophones Schreiben bei Levy Hideo und Guo Xiaolu" (together with Ina Hein), in: Norbert Bachleitner, Ina Hein, Károly Kokai and Sandra Vlasta (eds.): *Von Brüchen und Versuchen, diese zu überwinden. Literarische Schreibstrategien im Kontext von Migration & Kontinuität und Brüche in den mitteleuropäischen Avantgarden*. Vienna: Vienna University Press, 2018, 163-205.
11. "Interdependences: Migration, (Trans-)Cultural Codes and the Writing of Central Europe in Texts by Doron Rabinovici, Julia Rabinowich, and Vladimir Vertlib", in: Helga Mitterbauer and Carrie Smith-Prei (eds.): *Crossing Central Europe: Continuities and Transformations 1900-2000*. Toronto: University of Toronto Press, 2017, 148-168.
12. "Aufmerksamkeit und Macht – der Deutsche Buchpreis als Konsekrationsprozess", in: *Aussiger Beiträge* 10/2016, 13-26.
13. "Islands to get away from: Postcolonial islands and emancipation in novels by Monica Ali, Andrea Levy, and Caryl Phillips", in: Brigitte Lejeuz and Olga Springer (eds.): *Shipwreck and Island Motifs in Literature and the Arts*. Leiden: Brill/Rodopi, 2015, 233-246.
14. "'Literature of Migration': A New Trend in 'Austrian Literature'?", in: Michael Gratzke, Margaret-Anne Hutton, Claire Whitehead (eds.), *Readings in Twenty-First-Century European Literatures*. Oxford: Peter Lang, 2013, 405-430.
15. "Angewandte und anerkannt? Die Rezeption des Autors Dimitré Dinev im deutschsprachigen Raum". In: *Aussiger Beiträge* 6/2012, 237-256. Open access: <http://publikationen.ub.uni-frankfurt.de/frontdoor/index/index/year/2014/docId/36175>
- in Bulgarian translation: "Doshal, priznat, a sled tova? Miastoto na Dimitar Dinev v literaturnoto pole", in: Roumiana L. Stantcheva (ed.), *Migrirashti kulturi i kulturni praktiki*. Sofia: Universitetsko izdatelstvo "Sv. Kliment Ohridski", 2013, 307-323.
16. "'Faccio letteratura e basta!' – Letteratura di migrazione in Austria tra disapprovazione e riconoscimento". In: *Scritture migranti* 5/2011, 227-252. Open access: http://rivisteclueb.it/riviste/index.php/scritture_migranti/article/view/31
17. "Das Ende des 'Dazwischen' – Ausbildung von Identitäten in Texten von Imran Ayata, Yadé Kara und Feridun Zaimoglu", in: Helmut Schmitz (ed.), *Von der nationalen zur internationalen Literatur. Transkulturelle deutschsprachige Literatur und Kultur im Zeitalter globaler Migration*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 101-116.
18. "Muttersprache, Vatersprache, Bildersprache – Mehrsprachigkeit und familiäre 'Sprachbande' im Kontext von Migration in Anna Kims *Die Bilderspur*". In: *Germanistik in Ireland*, Yearbook 2007, Konstanz: Hartung-Gorre Verlag, 2007, 29-45.

Chapters in collective volumes and journals

1. "‘Was ist ihre Arbeit hier, in Prosa der deutschsprachige Sprach?’ Mehrsprachige Räume der Begegnung und Empathie in Tomer Gardis Roman broken german", in: Marion Acker/Anne Fleig/Matthias Lüthjohann (eds.): *Affektivität und Mehrsprachigkeit. Dynamiken der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Tübingen: Narr Francke Attempto 2019, 143–157.
2. "Literarische Mehrsprachigkeit in österreichischer Migrationsliteratur – Formen, Funktionen und Rezeption bei Tomer Gardi, Semier Insayif und Vladimir Vertlib", in: Andreas Leben, Alenka Koron (eds.): *Literarische Mehrsprachigkeit im österreichischen und slowenischen Kontext*. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2019, 245–257.
3. "Interdependenzen: Zu Migration, transkulturellen Codes und mitteleuropäischem Schreiben in Julya Rabinowichs *Spaltkopf* und Vladimir Vertlibs 'Mein erster Mörder'", in: Michaela Bürger-Koftis, Ramona Pellegrino, Sandra Vlasta (eds.): *wokommstduher? Inter-, Multi- und Transkulturalität im österreichischen Kontext. Mit (Original-)Beiträgen von Seher Cakir, Mascha Dabic, Dimitré Dinev, Susanne Gregor, Yasmin Hafedh, Ekaterina Heider, Semier Insayif, Dzevad Karahasan, Radek Knapp, Doron Rabinovici, Julya Rabinowich, Ilija Trojanow, Vladimir Vertlib und Thomas Wallerberger*. Vienna: Praesens, 2019, 163–178
4. "Comparative Literature in Austria: Between Socio-Literary Approaches and Literary Theory", in: Nikol Dziub, Frédérique Toudoire-Surlapierre (eds.): *Comparative Literature in Europe. Challenges and Perspectives*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2019, 117–130
5. "Identität und Identitätssuche beim Kochen und Essen in Literatur im Kontext von Migration", in: Hannah Dingeldein, Eva Gredel (Hg.): *Diskurse des Alimentären. Essen und Trinken aus kultur-, literatur- und sprachwissenschaftlicher Perspektive*. Berlin: LIT Verlag, 2017, 131–146.
6. "Littérature migrante en Autriche. La transformation d'un champ littéraire", in: Alexis Nouss, Crystel Pinnçonat, Fridrun Rinner (Hg.): *Littératures migrantes et traduction*. Aix-en-Provence: Presses Universitaires de Provence, 2017, 109-117.
7. „The palm trees were my prison bars' Postkoloniale Inseln in Andrea Levys *Small Island* und Caryl Phillips' *The Final Passage*, in: *literaturkritik.de* (<http://www.literaturkritik.de>) 6 (2017)
8. "Chinese Chives in London – Interkulturalität in der zeitgenössischen englischsprachigen Migrationsliteratur in Texten von Monica Ali, Xiaolu Guo, Eva Hoffman, Timothy Mo und Caryl Phillips", in: Jeanne E. Glesener, Nathalie Roelens, Heinz Sieburg (eds.) *Das Paradigma der Interkulturalität. Themen und Positionen in europäischen Literatur- und Medienwissenschaften*. Bielefeld: transcript, 2017, 105-125.
9. „Die Engländer sind eine Plage'. Der Blick auf (andere) Italienreisende in Reiseberichten von Fanny Lewald und Charles Dicken", in: Julia Danielczyk, Murray Hall, Christine Hermann, Sandra Vlasta (eds.): *Zurück in die Zukunft – Digitale Medien und historische Buchforschung*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2016, 321-328.
10. „Bewegte Geschichten. Literarische Darstellungen von Migration", in: *literaturkritik.de* (<http://www.literaturkritik.de>) 3 (2016). Open access: http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=21661
11. "Reisen und davon erzählen. Reiseberichte und Reiseliteratur in der Literaturwissenschaft", in: *literaturkritik.de* 9 (2015) Open access: http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=21077
12. „Nahrung und Gesellschaft – gemeinsames Essen in literarischen Darstellungen der DDR von Birk Meinhardt, Jochen Schmidt und Lutz Seiler", in: *GERMANICA* 57 (2015), 99-114.
13. „Wien – alternativ? Literarische Stadtdarstellung im Kontext von Migration: Barbara Frischmuths *Die Schrift des Freundes*, Doron Rabinovicis *Ohnehin* und Vladimir Vertlibs *Zwischenstationen*", in: Norbert Bachleitner und Christine Ivanovic (eds.): *Nach Wien! Sehnsucht, Distanzierung, Suche. Literarische Darstellungen Wiens aus komparatistischer Perspektive*. Frankfurt: Peter Lang, 2015, 237-251.
14. „Vom Zauber der Zungen'. Literarische Mehrsprachigkeit im 20. und 21. Jahrhundert", in: Márta Csire, Erika Erlinghagen, Zsuzsa Gáti, Brigitta Pesti, Wolfgang Müller-Funk (eds.): *Ein Land mit Eigenschaften: Sprache, Literatur und Kultur in Ungarn in transnationalen Kontexten*. Wien:

Praesens, 2015, 77-88.

15. "Mehrsprachigkeit und Mehrschriftlichkeit in Xialou Guos A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers (2007) und Semier Insayifs Faruq (2009)", in: Wynfried Kriegleder, Manjiri Paranjape, Franz Patocka, Andrea Seidler, Sandra Vlasta (eds.): *Mehrsprachigkeit und multikulturelle Literatur. Multilingualism and Multicultural Literature*. Vienna: Praesens, 2014, 92-107.
16. „Exotische Lücken? Zur Mehrschriftlichkeit in Texten von Semier Insayif, Hamid Sadr und Yoko Tawada“, in: Barbara Agnese, Christine Ivanovic, Sandra Vlasta (eds.): *Die Lücke im Sinn. Vergleichende Studien zu Yoko Tawada*. Tübingen: Stauffenburg, 2014, 63-82.
17. "Abgebissen, nicht abgerissen – Identitätsverhandlungen auf der Reise in Julia Rabinowichs Roman Spaltkopf (2008)", in: Renata Cornejo, Slawomir Piontek, Izabela Sellmer, Sandra Vlasta (eds.): *Wie viele Sprachen spricht die Literatur? Deutschsprachige Gegenwartsliteratur aus Mittel- und Osteuropa*. Vienna: Praesens, 2014, 207-218.
18. Dictionary entry "Gender und Komparatistik", in: Rüdiger Zymner/Achim Hölter (eds.): *Handbuch Komparatistik*. Stuttgart: Metzler, 2013.
19. Dictionary entry "Migration und Komparatistik", in: Rüdiger Zymner/Achim Hölter (eds.): *Handbuch Komparatistik*. Stuttgart: Metzler, 2013.
20. "Passage ins Paradies? – Werke zugewanderter AutorInnen in der österreichischen Literatur des 21. Jahrhunderts", in: Michael Boehringer and Susanne Hochreiter (eds.), *Zeitenwende: Österreichische Literatur seit dem Millennium, 2000-2010*. Vienna: Praesens Verlag, 2011, 102-118.
21. "Globale ethnoscares in deutsch- und englischsprachiger Literatur im Kontext von Migration", in: András F. Balogh and Helga Mitterbauer (eds.), *Gedächtnis und Erinnerung in Zentraleuropa*. Vienna: Praesens, 2011, 245-258.
22. "Kulturelle Codes in deutschsprachiger Literatur der Migration: Verständigungsgrenze oder Grenzerweiterung", in: *Russkaja germanistika. Ežegodnik Rossijskogo Sojuza Germanistov. Tom VIII: Kul'turnye kody v jazyke, literature i nauke: VIII Sezd Rossijskogo Sojuza Germanistov, Nižnij Novgorod, 18 - 20 Nojabrja 2010 goda*. Moskau: Jazyki Slavjanskoj Kul'tury, 2011, 11-18.
23. "Neither here nor there? – Issues of Language and Identity in Current Texts by Multilingual Writers", in: *Language and Identity. Minutes of the International Conference at Pune University*. Pune: Griso, 2011, no page number.
24. "Literarische Mehrsprachigkeit im Vergleich – Formen und Möglichkeiten komparatistischer Blicke auf mehrsprachige AutorInnen und Texte", in: Michaela Bürger-Koftis, Hannes Schweiger, Sandra Vlasta (eds.), *Polyphonie. Mehrsprachigkeit und literarische Kreativität*. Vienna: Praesens, 2010, 337-348.

Reviews and miscellaneous

1. Review of Nicolas Bourguinat: *"Et in Arcadia Ego ..." Voyages et Séjours de Femmes en Italie, 1770–1870*. Montrouge: Aux Éditions du Bourg, 2017; published in: *Studies in Travel Writing*, issue 2, Vol 23 (2019), 206–208, <https://doi.org/10.1080/13645145.2019.1668600>
2. Review of Johannes Görbert: *Die Vertexung der Welt. Forschungsreisen als Literatur bei Georg Forster, Alexander von Humboldt und Adelbert von Chamisso*. Berlin: de Gruyter, 2014; published in: *literaturkritik.de* (https://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=25763) 7 (2019). Open access: https://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=25763
3. Review of Alison E. Martin, Lut Missine and Beatrix van Dam (eds.): *Travel Writing in Dutch and German, 1790–1930. Modernity, Regionality, Mobility*. New York and London: Routledge, 2017; published in: *The European Journal of Life Writing*, Volume VIII (2019), 38-42.
4. Review of Reinhard M. Möller: *Situationen des Fremden. Ästhetik und Reiseliteratur im späten 18. Jahrhundert*. Paderborn: Wilhelm Fink, 2016; published in: *Komparatistik* 2017, 323-327.
5. Review of Justin D. Edwards and Rune Graulund (eds.): *Mobility at large. Globalization, textuality and innovative travel writing*. Liverpool: Liverpool University Press, 2012; published in: *Studies in Travel Writing* issue 4, Vol. 20 (2016), 427-429.

6. Review of Stephanie Catani and Friedhelm Marx (eds.): *Über Grenzen. Texte und Lektüren der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Göttingen: Wallenstein, 2015; published in: *Aussiger Beiträge* 10 (2016), 161-163.
7. Report on the website *Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben* (together with Michaela Bürger-Koftis and Beate Baumann); published in: *Aussiger Beiträge* 10 (2016), 212-213.
8. Review of Julian Preece (ed.): *Ilija Trojanow* (series: *Contemporary German Writers and Filmmakers*, 2.) Bern: Peter Lang, 2013; published in: *Austrian Studies* 24 (2016), 240-242.
9. Review of Hannes Höfer: *Deutscher Universalismus. Zur mythologisierenden Konstruktion des Nationalen in der Literatur um 1800*. Heidelberg: Winter, 2015; published in: *literaturkritik.de* (http://literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=22817) 12 (2016). Open access: <https://literaturkritik.de/mythos-nation-hannes-hoefer-analysiert-wie-autoren-um-1800-mythologisierend-universelle-werte-deutschen-machen,22817.html>
10. Review of Georg Kremnitz: *Mehrsprachigkeit in der Literatur. Ein kommunikationssoziologischer Überblick* (2nd, extended edition). Vienna: Praesens, 2015; published in: *Komparatistik* 2016, 248-250.
11. Review of Christine Meyer (ed.): *Kosmopolitische ‚Germanophonie‘. Postnationale Perspektiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2012; published in: *Komparatistik* 2014/2015, 325-330.
12. Review of Thea Dorn, Jana Hensel und Thomas Brussig: *Sind wir ein Volk?* Freiburg: Herder, 2015; published in: *literaturkritik.de* (<http://www.literaturkritik.de>) 10 (2015). Open access: <https://literaturkritik.de/id/21200>
13. Review of András Balogh and Christoph Leitgeb (eds.): *Mehrsprachigkeit in Zentraleuropa. Zur Geschichte einer literarischen und kulturellen Chance*. Vienna: Praesens, 2012; published in: *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, vol. XLVII, 1 (2015), 161-165.
14. Bibliography on literature and migration in Austria (with Wiebke Sievers; last update 2013), Open access: http://www.litmove.oeaw.ac.at/downloads/Bibliographie_Literatur_und_Migration_in_Oesterreich.pdf
15. Review of Sarah De Mul: *Colonial Memory. Contemporary Women's Travel Writing in Britain and the Netherlands*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2011; published in: *European Review*, 05/2013, volume 21, issue 02, 311-313.
16. Review of Luisa Passerini, Jo Labanyi, Karen Diehl (eds.): *Europe & Love in Cinema*. Bristol: Intellect, 2012; published in: *Journal of Contemporary European Studies*, 2013, Volume 21, Issue 1, 150-152.
17. Report on the 4th Internationalen Congress of the REELC/ENCLS Réseau européen d'études littéraires comparées/European Network for Comparative Literary Studies in Skopje and Ohrid/Macedonia, 1.-4.9.2011; published in: *Komparatistik. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft*, 2011, 114-116.
18. Review of Zima, Peter V.: *Komparatistik. Einführung in die Vergleichende Literaturwissenschaft*, 2. Auflage. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2011 and Zima, Peter v.: *Komparatistische Perspektiven. Zur Theorie der Vergleichenden Literaturwissenschaft*. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2011. In: *Komparatistik. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft*, 2011, 176-181.
19. Review of Horst, Claire: *Der weibliche Raum in der Migrationsliteratur. Irena Brezna – Emine Sevgi Özdamar – Libuše Moníková*. Berlin: Hans Schiler, 2007. In: *Moderne Kulturwissenschaftliches Jahrbuch*, Jahrgang 4 (2008), ed. by Helga Mitterbauer; Katharina Scherke. Innsbruck: Studienverlag, 268-269.